

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 99 (2008)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ist Wasserkraft ökologisch?

Ja, sagt die Strombranche – nein, der Schweizerische Fischereiverband. Die Redaktion Bulletin hat die beiden Exponenten der Initiative «Lebendiges Wasser» eingeladen.

Zum ersten Mal sassen sich Tobias Winzeler, ehemaliger Geschäftsführer des Schweizerischen Fischereiverbands und Mitbegründer der Initiative, und Karl Heiz, CEO der Rätia Energie und Leiter der Kampagne gegen die Initiative, gegenüber und diskutierten über Wasserschutz und Wassernutzung im Allgemeinen und über die Renaturierungsinitiative im Besonderen. **Seite 14**



## KLEINWASSERKRAFT

### Das Potenzial der Anlagen bis 10 MW



Sie war einst die eigentliche Geburtshelferin der Industrialisierung in der Schweiz, heute braucht sie Unterstützung: die Kleinwasserkraft. Wo liegt heute das eigentliche Potenzial der Kleinwasserkraft? Macht es wirklich Sinn, dieses zu nutzen? Diese und viele andere Fragen beantwortet Bruno Guggisberg, verantwortlich für den Bereich Kleinwasserkraft beim Bundesamt für Energie, im Interview. **Seite 20**

## DENKMALPFLEGE

### «Es muss so aussehen wie zuvor»

Daran besteht kein Zweifel: Das Rheinkraftwerk Eglisau-Glattfelden (KWE) ist mit seiner roten Fassade ein auffälliges Schmuckstück. Sicher ist aber auch, technisch würde man das Kraftwerk heute so nicht mehr bauen. Seit 1920 liefert das Werk Energie in das Netz der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG. Nun soll es unter strengen Auflagen der Denkmalpflege saniert werden. **Seite 26**



## HOCHWASSER

### 2007: Dreimal Hochwasser innerhalb von zwei Monaten

Der Sommer 2007 war sehr niederschlagsreich, was sich markant auf die Pegelstände der Flüsse auswirkte. Hochwasser bremsen die Stromproduktion. Allgemein könnten sich die klimatischen Veränderungen in Zukunft aber positiv auf die Stromproduktion der Flusskraftwerke auswirken. **Seite 30**

#### **Titelbild**

Technik kann sehr ästhetisch sein. Das zeigt sich nicht nur im Kraftwerk Eglisau, das als bedeutendes Industriedenkmal unter strengen Auflagen der Denkmalpflege saniert wird (Näheres dazu im Beitrag auf Seite 26). Auch dieses Pelton-Turbinelaufrad in der Zentrale Ilanz der Kraftwerke Ilanz AG ist ein Schmuckstück.

#### **Photo de couverture**

La technique peut être très esthétique comme le montre la centrale d'Eglisau. Ce monument industriel de renom sera modernisé en respectant les exigences strictes pour la conservation des monuments (voir article en page 26). Cette roue d'une turbine Pelton dans la centrale d'Ilanz de la Société des forces motrices d'Ilanz SA est aussi un bijou.

Bild/Illustration: Axpo



# BULLETIN

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES  
Zürich, 8. Februar 2008/Nr. 2, 99. Jahrgang

Verantwortlich für diese Nummer/Responsable pour ce numéro: Christine Klinger, VSE,  
christine.klinger@strom.ch

Die nächste Nummer erscheint am 29.2.2008  
Le prochain numéro sortira le 29.2.2008

Walter Hauenstein	
9	<b>Wasserkraft und Gewässerschutz – ein Interessengegensatz sucht nach Lösungen</b>
Christine Klinger	
14	<b>Ist Wasserkraft ökologisch?</b>
Anita Niederhäusern	
20	<b>Tour d'horizon der Kleinwasserkraft</b>
Felix Schmid	
22	<b>Ökostrom aus Trinkwasser</b>
Heiko Stegmaier	
26	<b>«Es muss so aussehen wie zuvor»</b>
Andreas Walker	
30	<b>2007: Dreimal Hochwasser innerhalb von zwei Monaten</b>
Jean-François Nicod	
34	<b>Réhabilitation du puits blindé de Cleuson-Dixence</b>
Warren Schenler	
38	<b>Die Kraft aus den Meeren</b>
Adrian Fuchs	
44	<b>Ohne Messdaten läuft nichts</b>

46	<b>Politik und Gesellschaft – Politique et société</b>
51	<b>Firmen und Märkte – Entreprises et marchés</b>
55	<b>Veranstaltungen – Manifestations</b>
57	<b>Produkte – Produits</b>

62	<b>News aus dem VSE / News de l'AES</b>
68	<b>News der Mitglieder – Nouvelles des membres</b>

82	<b>Pour une indemnisation correcte de la force hydraulique – Für eine gerechte Entschädigung der Wasserkraft</b>
----	--

## Impressum

**Herausgeber/Éditeurs:** Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)/  
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

*Verlagsleitung/Direction des Editions:*  
Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf

*Redaktionen/Rédactions:*  
Electrosuisse: Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf  
VSE/AES: Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

*Erscheinungsweise/Parution:* 21 Ausgaben jährlich/  
21 éditions par an

*Preise/Prix:* Abonnement CHF 205.–/€ 147.– (Ausland:  
zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer  
CHF 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro CHF  
12.–/€ 8,50 plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten/L'abonnement est compris aux affiliations d'Electrosuisse et de l'AES

*Druck/Impression:* Druckerei Flawil AG, 9230 Flawil

*Nachdruck/Reproduction:* Nur mit Zustimmung der  
Redaktion/Interdite sans accord préalable

*Auflage (WEMF)/Tirage (REMP):* 6252  
*Verkaufte Auflage/Tirage vendu:* 6088 ISSN 1420-7028

Das Bulletin SEV/VSE wurde vom  
Verband Schweizer Presse für das  
Jahr 2008 mit dem Gütesiegel  
«Q-Publikation» ausgezeichnet.



## Inserateverwaltung/Administration des annonces

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70,  
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08,  
Fax 043 444 51 01, bulletin@fachmedien.ch  
www.bulletin-sev-vse.ch

Allgemeine Infos/Informations générales  
Tel. 044 956 11 57 (8–12 h)  
bulletin@electrosuisse.ch  
www.bulletin-sev-vse.ch

**Adressänderungen und Bestellungen/  
Changements d'adresse et commandes**  
Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1,  
8320 Fehrlitorf, Tel. 044 956 11 21,  
Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch